

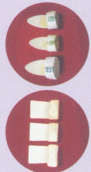
箏

箏は桐の木で出来ており、中が空洞になっています。絃は 13 本あり、各絃に箏柱をたて、右手の親指・人差し指・中指にはめる箏爪で絃を弾くことにより音が出ます。また、音の高さや音色を変えるための左手の奏法もあります。箏爪は生田流では「角爪」、山田流では「丸爪」を使用します。

Koto - Crafted from a hollowed piece of paulownia wood, this long zither has thirteen strings, each supported by a moveable bridge. Strings are plucked with picks worn on the first three fingers of the right hand while the left hand is used to vary elements such as pitch and tone. Musicians of the *Ikuta* tradition use square shaped picks, while those of the



Yamada school's are rounded.



三絃

(三味線)

三絃は花林・紫檀・紅木などで作られ、本体の胴には動物の皮などが張られます。絃は 3 本あり、その絃に駒をかけ、右手に持つ撥で絃を弾くことにより音が出ます。また、左手指先で絃を押さえることで音の高さや音色を変えられます。三味線には「太棹」「中棹」「細棹」の種類がありますが、生田流では「中棹」、山田流では「細棹」が使用されます。

Sangen(Shamisen) - Made of woods such as Chinese quince, rosewood and red sandalwood, this three string fretless lute has a small bridge placed on its skin covered body. The strings are plucked with a large plectrum held in the right hand while the fingers of the left hand control pitch and tone through pressing and various sliding techniques on the neck.



Instruments are categorized by size as either *futozao* - thick necked, *chūzao* - medium thickness, or *hosozao* - thin necked. Ikuta players use *chūzao* instruments while Yamada musicians generally play the *hosozao*.



尺八



Shakuhachi - This end blown flute is made from the root and lower part of the *madake* bamboo plant. As each instrument is crafted by hand, all flutes are slightly different in sound quality. The *shakuhachi* has a range of about two and a half octaves. Simply constructed with only 5 finger holes, it produces a surprisingly wide palette of tones.

胡弓

Kokyū - Similar to the *shamisen* in construction but smaller in size, this lute has three or four strings, depending upon school. In contrast to the *shamisen* it is strummed with a horsehair



bow. As with the *shamisen*, pitch and tone color are varied by pressing and sliding along the strings with the fingers of the left hand.

「三曲」とは、江戸時代から現代にかけて日本の音楽として最も普及している種目です。「箏曲」という箏の音楽、「地歌」という三絃（三味線）の音楽、「尺八」の音楽、これら三種類の音楽の総称です。

※「尺八」ではなく「胡弓」の場合もあります。

Sankyoku is an overarching genre, combining *sōkyoku* and *jiuta* music of the *koto* and *shamisen* respectively, with the sounds of the *shakuhachi* and *kokyū*. The *sankyoku* ensemble has a rich history beginning in the *Edo* period (1603-1868) and extending to the present.



公益社団法人

日本三曲協会

——今に伝わる日本の伝統文化——

日本三曲協会は、伝統音楽の発展に努めて参ります。

The Japan Sankyoku Association

Living Japanese Traditions

- working to further the musical traditions of Japan

公益社団法人

日本三曲協会

〒107-0052 東京都港区赤坂2丁目15番12号パール赤坂403号

TEL (03) 3585-9916 FAX (03) 3585-9923

ホームページ <http://www.sankyoku.jp/>

facebook <https://www.facebook.com/nihon.sankyoku.kyoutkai/>

昭和15年6月に結成された日本三曲協会を基盤として、同43年11月に公益法人として認定、その後、平成22年8月に公益社団法人としての認定を受け現在に至っております。

三曲の普及と発展を願って

日本三曲協会は、箏、三絃（三味線）、尺八の各楽器教授者、演奏家からなる三曲の普及・継承・発展を目的とした演奏会活動や学校音楽普及活動など多くの事業を行っている団体です。

継承

Sharing Traditions

主な事業

Main Projects

当会では流派・家・師匠より受け継いだ芸術を次世代に伝え聴衆に広め伝統文化を支えております

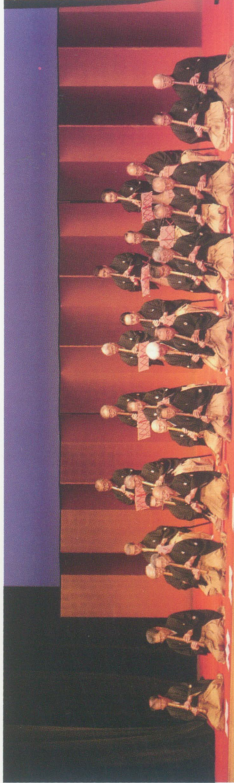
Through our annual concert series, we seek to share the best of Japanese *sankyoku* music. The gala spring and autumn "*Meiryu*" concerts feature Living National Treasure musicians along with top players performing classical and modern compositions. The spring program also focuses on youth, and includes performances by a large children's ensemble and groups of middle and high school students. "*Nihon no Hibiki*" is another highly regarded concert focused on the broad range of possibilities for the *sankyoku* ensemble. Newly commissioned works along with traditional pieces are performed by some of Japan's most respected musicians from a variety of schools.

春季三曲名流演奏会



当協会主催公演「春季三曲名流演奏会」は、人間国宝を含む各社中の華やかな演奏の他、子供たちの大合奏や関東学生三曲連盟による演奏など、充実したプログラムによる定期演奏会です。

秋季三曲名流演奏会



当協会主催公演「秋季三曲名流演奏会」は、古典曲から現代曲まで様々なジャンルの社中が参加する定期演奏会です。

三曲演奏会 日本の響



当協会主催「日本の響」は、古典を含めた現代の三曲の姿や可能性を広く披露するという考えのもと、本公演委嘱作品や人間国宝を含む豪華出演者が流派を超えて臨むトップレベルの演奏会です。

他の演奏会については、Web サイトを御覧ください。<http://www.sankyoku.jp/>

For the Future

With a broad membership of *koto*, *shamisen* and *shakuhachi* musicians and educators, the Japan *Sankyoku* Association conducts a wide range of activities including public performances and music education programs with schools. These endeavors reflect the organization's goals of increasing public awareness and appreciation of *sankyoku* music while also carrying on traditions and nurturing new music for future generations.

普及

Furthering Traditions

未来を担う子ども達へ

For young people and the future

当会では日本文化の普及、次世代の育成のために様々な取り組みをしています。

箏の寄贈	Donations
希望の学校へ箏1面を寄贈します。	Kotos are provided to interested schools.
学校公演派遣事業	Special school programs
協会推薦の演奏家を派遣し、演奏会・ワークショップを行います。	Professional musicians are sent to schools for performances and workshops. Most costs are covered by the Sankyoku Kyokai.
箏・三絃・尺八の指導書	Instructor's manuals for koto, shamisen and shakuhachi
学校音楽に携わる指導者の先生方の要望を元に作成した音楽教師のためのテキスト・DVD付。送料・税込み2,200円。	Textbooks with DVDs for music teachers interested in working with traditional instruments in the classroom. 2,200 yen
箏の教則本	Koto manual
箏の歴史、初歩の練習曲から六段調までを掲載しています。送料・税込1,000円。	Includes history of the koto and beginner practice pieces as well as Rokudan no Shirabe. 1,000 yen
子どものためのお箏教室	Children's koto classes
自治体とタイアップした事業です。	Tie-up projects with local municipalities.

全国高等学校箏曲連盟定期演奏会	All Japan high school koto association annual concert
助成と講評講師・調弦系の派遣をしています。	Financial and administrative support.
文化庁学校巡回公演	School concert tours
文化庁の受託事業として全国の小中学校を巡回しています。詳しくは文化庁の「子どものための文化事業」を参照ください。	By appointment of the Ministry of Cultural Affairs, musicians perform at elementary and junior high schools throughout Japan.
キッズ伝統文化体験	Traditional cultural experiences for kids
東京都公益社団法人日本芸能実演家団体協議会（芸団協）アーツアカウンシル東京主催。平成20年度に始まった三曲・能楽・長唄・日本の伝統的なお稽古を体験するコースです。詳しくはキッズ伝統芸能体験 HP をご覧ください。	Sponsored by Geidankyo and Arts Council Tokyo, courses are offered in <i>sankyoku</i> , <i>noh</i> theater, <i>nagauta</i> (music of Kabuki) and Japanese dance. Further information is available at the Geidankyo website.
子供演奏会	Children's Concerts

三曲協会員の指導する子供たちによる演奏会です。年々参加者が増えています。

Performances by young students of Japan Sankyoku Association members.



発展

Nurturing Future Generations

バリエーション豊かな人材育成事業

Varied line up of training programs

当会では日本文化の普及、次世代の育成のために様々な取り組みをしています。

小中学校での和楽器の指導者を育成

義務教育の音楽の授業に和楽器の実習が導入されています。当協会は、こうした教育の現場で、洋楽の理論も兼ね備え、学習指導要領に沿って、三曲の音楽を指導できる人材育成の為に、和楽器の実演者と現場の音楽教師、その両者に向けてきめ細かにテーマを分けた講習会を開いています。
和楽器教育環境のコーディネーター養成

小中学校の音楽教育の現場では、学校と和楽器技能者とを繋ぐ「コーディネーター」の存在が求められています。当協会は平成25年度より文化庁の委託をうけて、「コーディネーター養成講習会」を推進しています。また音楽教師とともに、和楽器授業についての合同研究や、その教材作成事業にも取り組んでいます。



As practical work with traditional Japanese instruments is part of compulsory education at the elementary and junior high school levels, workshops focused on *sankyoku* music and in line with curriculum guidelines are provided for music educators and musicians working with schools. Also, under an agreement with the Ministry of Cultural Affairs, training programs for coordinators to liaise between schools and local musicians, along with joint pedagogical research and development of teaching materials are being conducted.

三曲新進演奏家研修生の支援



三曲音楽の継承者の育成を目的として、当協会は文化庁の「次世代の文化を創造する新進芸術家育成事業」に参加し、当協会の若手演奏家の技術向上のために研修費用を助成し、その発表の場として毎年12月に「三曲奨励会」を開催しています。そしてその成果を全国に広げるための、積極的なプロモーションも展開しています。

流派の枠を超えた交流研修（実技講習会・講演会）



当協会は箏曲の生田流、山田流、尺八の琴古流、都山流の実演者によって構成されますが、流派の枠を超えて芸術を広げるために、毎回、各流派の曲を交互に取り上げた講習会を開いています。受講者は通例その成果を「三曲名流演奏会」で発表します。また、幅広いジャンル（音楽学、音響技術、アートマネージメントなど）から各界の専門家を講師として招き、より広い視点での知識を深め、三曲演奏家としての視野を広げるための講演会を企画しています。

As part of the Ministry of Cultural Affairs' efforts to support the next generation of leaders in the areas of culture and the arts, the Japan *Sankyoku* Association provides financial support to young musicians. Each December, a concert highlights the artistic achievements of these individuals. Another area of focus for the Association involves furthering members' skills through exchange workshops between the various schools of playing, *koto's Ikuta* and *Yamada* traditions, and the *shakuhachi's* *Kinko* and *Tozan* schools. Lectures by specialists from various fields, including musicology, technology and artist management also serve to broaden viewpoints and deepen members' knowledge and understanding.